

Europass Curriculum Vitae

Nume / Prenume: Dr. Ildikó Sirató

Adresă:

Telefon:

Fax:

E-mail: sirato@oszk.hu / ildiko_sirato@hotmail.com

Cetățenie: maghiară

Locul și data nașterii:

Experiență profesională

08.04.2024 – 07.05.2024

Cadru didactic invitat, lector (bursă CEEPUS)

- Predare curs: literatură finlandeză
- Universitatea din Viena, Institutul de Filologie Finnougriană
- Învățământ superior științific

17.04.2023 – 16.05.2023

Cadru didactic invitat, lector (bursă CEEPUS)

- Predare curs: literatură finlandeză
- Universitatea din Viena

01.04.2022 – 30.04.2022

Cadru didactic invitat, lector (bursă CEEPUS)

- Literatură finlandeză, Universitatea din Viena

Din 01.09.2020

Lector colaborator

- Predare: istoria teatrului și a dramei
- Universitatea Sapientia, Facultatea de Arte, Cluj-Napoca

01.11.2021 – 30.06.2022

Cercetător literar, editor

- Cercetare și editare critică digitală (Madách Imre, Mózes)
- Institutul de Studii Literare, HUN-REN, Budapesta

Din 01.09.2019

Conferențiar universitar titular (din 05.11.2019)

- Predare și cercetare în domeniul studiilor teatrale și literare
- Universitatea Maghiară de Arte ale Dansului, Budapesta

11.03.2019 – 30.09.2019

Cadru didactic invitat, lector (bursă CEEPUS)

- Literatură finlandeză, Universitatea din Viena

01.09.2018 – 31.08.2021

Mentor

- Coordonare pentru bursieri artistici
- Academia Maghiară de Arte

01.03.2018 – 31.08.2018

Lector colaborator

- Literatură finlandeză, Universitatea din Viena

13.10.2017 – 31.01.2018

Lector colaborator

- Istoria teatrului, Universitatea de Arte Plastice, Budapesta

01.09.2017 – 31.08.2019

Lector colaborator

- Predare istorie teatrală, Universitatea Maghiară de Arte ale Dansului

24.04.2017 – 05.05.2017

Cadru didactic invitat, lector (bursă CEEPUS)

- Literatură finlandeză, Universitatea din Viena

2014

Lector colaborator

- Curs de sociologia teatrului din Europa Centrală
- Universitatea Comenius, Bratislava

01.09.2013 – 20.09.2018

Cadru didactic: conferențiar (2015), expert universitar (2014), lector (2013)

- Studiile teatrale, organizare didactică
- Universitatea Pannon, Veszprém

2009 – 2013

Lector, organizator de proiecte, coordonator

- Predare, dezvoltare e-learning, coordonare proiecte V4
- ISES – Universitatea Corvinus

Din 02.10.2006

Cercetător istoric teatral, șef de secție (până la 30.06.2021)

- Coordonarea colecției istorice de teatru, activitate științifică și educațională
- Biblioteca Națională Széchényi, Budapesta

2006 – 2009

Cadru didactic în istoria teatrului și literaturii

- Predare teoretică la atelierul de musical
- Teatrul Madách, Budapesta

Din 2005

Cadru didactic, conducător de doctorat

- Activitate doctorală, evaluare și supervizare
- Universitatea Eötvös Loránd, Facultatea de Litere

1998 – 2010

Adjunct universitar, lector, cadru asociat

- Predare și cercetare în studii teatrale și literare
- Universitatea de Arte ale Dansului, Budapesta

1994 – 1996

Cadru didactic colaborator

- Studiile teatrale, Universitatea Pannon

1994 – 1995

Regizor, asistent regizor

- Producții teatrale, Teatrul Komédium, Budapesta

1993 – 2005

Cadru didactic: asistent universitar, lector

- Literatură finlandeză, teatru eston și finlandez, traducere, cercetare
- Universitatea Eötvös Loránd

1990 – 1993

Bursier științific, cadru asociat

- Cercetare și predare în literatura comparată

- Academia Maghiară de Științe și Universitatea ELTE

1987 – 1993

Referent lingvistic

- Specializare în teatru rus și finlandez
- Institutul Maghiar de Istoria Teatrului, Budapesta

1987 – 1989

Profesor de liceu stagiar

- Limba și literatura maghiară, limba rusă
- Liceul Pedagogic Apáczai Csere János, ELTE

Educație și formare

2006 – 2009

Diplomă de doctorat DLA în arte teatrale

- Pregătire individuală în istoria teatrului
- Universitatea de Teatru și Film, Budapesta
- Examen doctoral: 10.02.2009 (Cum laude)

Competențe lingvistice

Limba	Înțelegere (Auz)	Citire	Vorbire	Participare la conversație	Exprimare orală	Scris
Maghiară	C2	C2	C2	C2	C2	C2
Finlandeză	C1	C2	C1	C1	C1	C2
Rusă	B2	C1	B2	B2	B2	C1
Engleză	B2	C1	B2	B2	B2	C1
Germană	B2	C1	B2	B2	B2	B2
Estonă	B1	B1	A2	A2	A2	B1

Niveluri conform Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (CECRL)

Competențe digitale

- Nivel avansat în utilizarea:
 - MS Office (Word, PowerPoint, Excel)
 - Adobe Acrobat Pro
 - Outlook
- Cunoștințe solide de:
 - management de proiect online

- baze de date
 - editare de text
 - publicare digitală (editare web, formatare PDF, baze de date online, CMS-uri)
-

Competențe organizatorice și de conducere

- Coordonator al mai multor proiecte de cercetare și de educație culturală și artistică în Ungaria și în Europa Centrală (proiecte Visegrad, EACEA, Erasmus+, etc.)
 - Experiență în coordonarea echipelor academice și de cercetare
 - Organizator de conferințe internaționale, ateliere științifice, expoziții
 - Supervizor doctoral și mentor academic
-

Competențe artistice

- Regie de teatru și dramaturgie
 - Traducere literară (dramă, proză și poezie din finlandeză și estonă în maghiară)
 - Redactare de scenarii și adaptări teatrale
 - Coordonator artistic în proiecte interdisciplinare (teatru, dans, literatură)
-

Premii și distincții

- **2013** – *Premiul de traducere artistică* – Uniunea Scriitorilor din Ungaria
 - **2002** – *Premiul de traducere al Fondului Finlandez de Literatură (FILI)*
 - **2001** – *Premiul „Finlandia” pentru promovarea culturii finlandeze în Ungaria*
 - **1998** – *Diploma de onoare* pentru traducerea unei piese estone
-

Membru în organizații profesionale

- Asociația Maghiară de Studii Teatrale
- Uniunea Traducătorilor Literari Maghiari
- Consiliul Consultativ al Institutului Maghiar de Istoria Teatrului
- Comisia de Specialitate în Studii Teatrale a Universității ELTE
- Consiliul Științific al Bibliotecii Naționale Széchényi

Dr. Sirató Ildikó - Activitatea de publicare 2020–2025

Publicații științifice și articole

2025

- Klára Kávási, „Cintányéros, cudar világ” – Fedák Sári pe scena mondială, revizuit și editat, note și postfață de Sirató Ildikó. Budapesta, MNM KK Biblioteca Națională Széchényi – MMA MMKI, în curs de publicare. *Studia Theatralica* 7.
- Privire din culisele scenei. Teatrul maghiar în primul sfert al secolului XXI. În *Priviri asupra culturii maghiare contemporane* (în limba finlandeză). Editori: Outi Tóczos, Ildikó Vecsernyés. Helsinki, Universitatea din Helsinki, HELDA, 2025, publicație electronică.
- „Moștenirea” teatrului: ce rămâne dintr-o reprezentație scenică dincolo de memoria spectatorului? În *Esszencia. Moștenirea noastră în biblioteca națională*, editor Szovák Márton, Budapesta, MNM KK OSZK, 2025, în curs de publicare.
- Festival teatral în capitala culturală europeană, *Színpad. Tehnica artelor spectacolului* Vol. XXI, Nr. 1, martie 2025, pp. 36–39. ISSN 1786-6995 (tipărit), ISSN 2732-0073 (online), în curs de publicare.

2024

- „Realismul iluzionist pe scenă”. Revoluțiile teatrale din Budapesta, oraș global, între 1873 și Anul Mileniului. În *Budapesta 150. Studii dedicate aniversării capitalei. Probleme fundamentale ale științelor umaniste*, Vol. 12, editori: Anikó Bádi, Anna Dalos. Budapesta, Editura Gondolat, 2024. [link](#)
- Jolán Pukánszky Kádár. În *Femei în bastionul științei – Cariera cercetătoarelor la Academia Maghiară de Științe 1951–2021*, editori: Diana Hay, Mária Palasik, Mária Schadt. Vol. I–II. Budapesta, Editura Academică, 2024, Vol. I, pp. 139–144. ISBN 978-963-664-008-8 [DOI](#)
- Congres mondial al cercetătorilor în teatru în Africa. Accra, Ghana, 24–28 iulie 2023. *Táncstudományi Közlemények*, jurnal al Universității de Arte Coregrafice Maghiare, Vol. XV, Nr. 2 (2023), pp. 94–101. ISSN 2060-7148
- Despre istoria scenică a „Tragediei omului”. În 21 septembrie 1883 a avut loc premiera poemului dramatic al lui Imre Madách. În *Neograd 2023. Anuarul Muzeului Dornyay Béla* Vol. XLVI, editori: Zoltán Balogh, György Máté. Salgótarján, 2024, pp. 40–69. ISSN 2062-9079

- Ferenc Kerényi. În *Portrete din muzeele maghiare II*, editor general Arnold Tóth. Budapesta, Societatea Pulszky – Asociația Muzeelor Maghiare, 2024, pp. 172–173. ISBN 978-615-80043-8-1 [ediție online](#)
- Budapesta, oraș teatral. *Disegno. Revista culturii designului*, Universitatea de Arte Moholy-Nagy, Vol. VII, Nr. 2, „Scriitori despre oraș”, pp. 74–90. ISSN 2064-7778 (tipărit), ISSN 2416-156X (online). [link DOI](#)
- Altar sau scenă? Din istoria scenei Ódry (1959–2024). *Színpad. Tehnica artelor spectacolului*, Vol. XX, Nr. 3, septembrie 2024, pp. 51–53. ISSN 1786-6995 (tipărit), ISSN 2732-0073 (online). [link](#)
- Despre Pietro Travaglia la Versailles. *Színpad. Tehnica artelor spectacolului*, Vol. XX, Nr. 3, septembrie 2024, pp. 43–45. ISSN 1786-6995 (tipărit), ISSN 2732-0073 (online). [link](#)

2023

- „Omniști” ai epocilor – Deceniile lui Ede Szigligeti și Ede Paulay la Teatrul Național. (*Szigligeti 210; Paulay 130*) *Nemzeti Magazin* 2024/04, Vol. XI, sezon 2023/24, Nr. 8, pp. 44–48. [link](#)
- Petőfi 180–200. Situația și rezultatele cercetărilor petőfiene din ultimele două decenii. În *Știință creatoare* (Frontiere 2022–2024), editori: Balázs Füzfa, Dr. Katalin Molnár Horváthné. Szombathely, Savaria University Press, 2024, pp. 438–442. ISSN 1788-2532, ISBN 978-615-5753-96-1
- Scurtă istorie a teatrului maghiar. Ediția a doua, revizuită. Editor Katalin Havas. Budapesta, Editura Holnap, 2024. 271 p. ISBN 978-963-349-456-1
- „Secretele din culise” ale lucrării la ediția digitală critică a dramei Mózes. În *Secolele lui Madách*, editor Gábor Csanda. Bratislava, Asociația Civic Traditions and Values – Muzeul Național Slovac, Muzeul Culturii Maghiare din Slovacia, 2023, pp. 19–30. ISBN 978-808-971-223-6

2022

- Kerényi Ferenc. În „Portretul muzeelor maghiare II”, red. șef Tóth Arnold, Élesztős László. Budapesta, Pulszky Társaság – Asociația Muzeelor Maghiare, 2022, p. 172–173. Ediție online, 15 decembrie 2022.
https://library.hungaricana.hu/hu/view/PulszkyTarsMME_Konyvek_2022_MagyarMuzeumiArckepcsarnok_2/?pg=0&layout=s
- De ce „literatură”? O apologie a unei arte (eseu). *Fővény. Reviste literară*, nr. 8-9/2022, p. 9-11.

- Despre recepția maghiară a *Kalevalei* pe scena teatrală (1940–2008). Omagiu pentru aniversarea Martei Csepregi în *Varia Fenno-Estonica. Carte festivă la 70 de ani de la nașterea Martei Csepregi*, red. Antal M. Gergely, Bereczki András, Kubínyi Kata, Salánki Zsuzsa, Szabó Ditta. Budapesta, 2021. Studii uralice 23. Publicație electronică, 5 decembrie 2022, p. 295–307.
- Istoria clădirii Teatrului Vígszínház, red. Illyés Ákos, recenzor științific Sirató Ildikó. Budapesta, Vígszínház, 2022. 201 p.
- *Ceva adevărat* – drame estone contemporane (red., cu postfață Sirató Ildikó). Budapesta, Napkút Kiadó, 2022. 419 p.
- „Lume nouă frumoasă”? în *Ceva adevărat* – drame estone contemporane (postfață). Budapesta, Napkút Kiadó, 2022. p. 409–416.
- Începerea lucrărilor pentru ediția critică digitală a dramei *Moise* de Imre Madách (Institutul de Literatură al Academiei Maghiare de Științe, DigiPhil).

2021

- Ruttká Andrea. Portret profesional și listă de lucrări. Interviu biografic. Manuscris, 2021–2022.
 - Mai bine nu... *Játéktér*, nr. 4/2021, p. 31–33.
 - În sfârșit teatru! Festivalul DRAAMA 2021 și Forumul Dramatic Baltic din Tartu. *Játéktér*, nr. 4/2021, p. 28–31.
 - *Vis pur...* Povestiri din 40 de ani de activitate a Teatrului Soltis Lajos, red. Sirató Ildikó. Szombathely, Savaria University Press, 2021.
 - Istoria teatrului Soltis în *Vis pur...* Povestiri din 40 de ani de activitate a Teatrului Soltis Lajos. Szombathely, Savaria University Press, 2021, p. 11–14.
 - Amintirea lui Lajos Soltis. Texte pregătite pentru a doua Conferință Comemorativă Soltis Lajos, neorganizată în 2020, red. Sirató Ildikó. Celldömölk, Teatrul Soltis Lajos, online, 2021.
- Introducere în *Amintirea lui Lajos Soltis* (2021).
- Amintire și speranță* în *Amintirea lui Lajos Soltis* (2021).

2020

- Borsa Miklós, Szabó-Jilek Iván, *Născut în foc*. Istoria scenei epochale Asphaleia, recenzor științific Sirató Ildikó. Budapesta, Szabó-Jilek Kft., 2020. 232 p.
- În limba germană: *Im Feuer geboren. Asphaleia – eine Bühne die eine neue Epoche begründete*. Budapesta, ROBOX Kft., 2022. 232 p.

- *Studii de litere și arte; abordări teoretice în artă; fundamentele și direcțiile cercetărilor teatrale* în *Introducere în metodologia cercetărilor legate de dans* – manual, red. Lanszki Anita. Budapesta, Universitatea de Arte Coregrafice, 2020, p. 14–17, 126–131.
- Despre fragmentele dramaturgilor clasici maghiari în *De la fragment la fragment*, red. Kovács Eszter, Visy Beatrix. Budapesta, Bibliotheca Nationalis Hungariae – Gondolat Kiadó, 2020. (Bibliotheca Scientiae & Artis 13.) (nepublicat)
- *Stelele Roșii*. Industria divertismentului în epoca Rákosi și revurile socialiste. Expoziție de salon cu atmosferă specială în Colecția de Istorie Teatrală în *Mercurius* 2019-2020, red. Boka László, Dede Franciska. Budapesta, Biblioteca Națională Széchényi, 2020.
- Dramaturgi timpurii: *Katona József*, vol. 2. *Scaunul Lutză – Aubigny Clementia – Trandafirul*, ed. și note Demeter Júlia, Nagy Imre. Recenzor științific Sirató Ildikó. Red. Soóky Andrea. Budapesta, Balassi Kiadó, 2020.
- *Liliomfi – oglinda trecutului sau a prezentului?* De la comedia de consolare a lui Szigligeti (1849), filmul lui Makk Károly (1954) până la versiunea grupului Sztalker (2015) și mai departe, în *Memorie – Monument – Patrimoniu*, red. Boreczky Anna, Dede Franciska, Szegő Iván. Budapesta, Bibliotheca Nationalis Hungariae – Gondolat Kiadó, 2020. (Bibliotheca Scientiae & Artis 12.) (nepublicat)
- *Căutarea identității naționale*. O privire asupra teatrului în Estonia independentă în *Nemzeti. Revista Teatrului Național*, anul VII, nr. 5, sezonul 2019/2020, ianuarie-februarie 2020, p. 17–19.
<https://nemzetiszinhas.hu/magazin/folyoirat/nm/VII/5>
- *Schimbarea sistemului în teatru. Naționalizarea, cenzura, relaxarea și marea întrebare: ce facem cu libertatea?* în *Nemzeti. Revista Teatrului Național*, anul VII, nr. 4, sezonul 2019/2020, decembrie 2019-ianuarie 2020, p. 12–17.
<https://nemzetiszinhas.hu/magazin/folyoirat/nm/VII/4>